



Lanzarote is known worldwide for its volcanic and seismic activity monitoring and risk prevention research, carried out thanks to the sophisticated scientific instruments installed in the Lanzarote's Geodynamic Lab (Cueva de los Verdes and Timanfaya National Park). An earthquake or seismic event is a sudden movement of the earth's crust that manifests itself by a shaking followed by a low and deep sound, different from a blast. Earthquakes can follow volcanic activity.



Die atemberaubende Landschaft Lanzarotes, wie auch die der anderen Kanarischen Inseln, beruht auf ihrer vulkanischen Aktivität. Auf Naturkatastrophen also, die sich wiederholen könnten. Eine angemessene Belehrung und ausreichende Informationen sind für die Bevölkerung grundlegend, um im Falle eines Vulkanausbruchs die richtigen Maßnahmen ergreifen zu können.

Die frühzeitige Erkennung eines Ausbruchs ermöglicht im Notfall eine Evakuierung. Lanzarote ragt weltweit aufgrund der wissenschaftlichen Installationen für Kontrolle und Prävention seismischer und vulkanischer Risiken des Módulo Geodinámico de Lanzarote (Geodynamisches Modul, Cueva de los Verdes und Timanfaya Nationalpark) hervor. Bei einem Erdbeben handelt es sich um die plötzliche Verschiebung von Erdplatten, das sich durch ein Beben und ein tiefes Grollen äußert. Die vulkanische Aktivität kann von einem Erdbeben begleitet werden.

Oficinas Administrativas

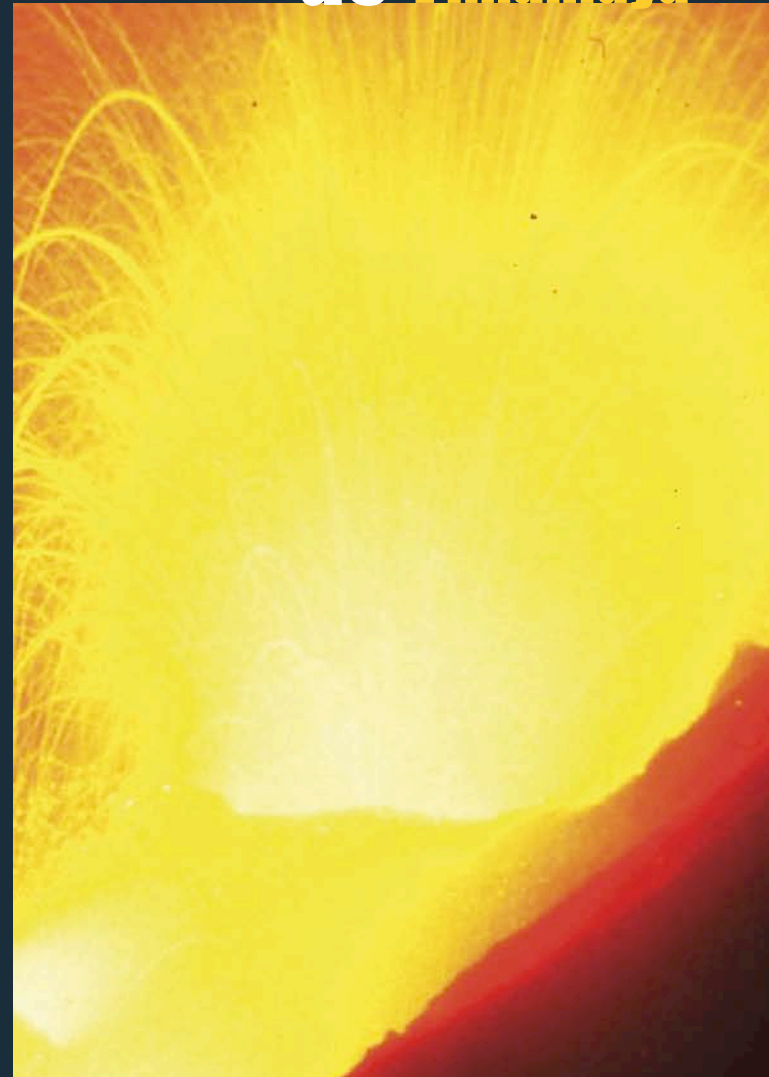
C/ La Mareta, 9
35560-Tinajo
Lanzarote (Las Palmas)
Tfno. 928 118 035 / 928 118 049
Fax. 928 840 251
timanfaya.cmayot@gobiernodecanarias.org

Centro de Visitantes e Interpretación de Mancha Blanca

Ctra. (LZ-67) Yaiza-Tinajo. Km. 9,600
35560-Mancha Blanca. Tinajo
Lanzarote (Las Palmas)
Tfno. 928 118 042
Fax. 928 838 235
manchablanca.cmayot@gobiernodecanarias.org



Parque Nacional de Timanfaya



Riesgo sísmico y volcánico
Seismic and volcanic hazards
Seismische und vulkanische Risiken



El espectacular paisaje de Lanzarote, como el resto de las islas Canarias, se debe a su origen volcánico. Su devenir histórico – marcado por una intensa actividad volcánica durante millones de años– ha conformado su aspecto actual. Es pues, el resultado de catástrofes naturales, que probablemente puedan repetirse. La educación e información se muestra fundamental para que la población conozca las medidas a adoptar ante un episodio sísmico o volcánico.

Las erupciones volcánicas se pueden predecir con suficiente tiempo de antelación, lo que permite organizar una eventual evacuación ante una crisis. Lanzarote destaca a nivel mundial en la vigilancia y prevención del riesgo sísmico y volcánico, a través de la completa instrumentación científica que alberga el Módulo Geodinámico de Lanzarote (Cueva de los Verdes y Parque Nacional de Timanfaya).

Un terremoto o sismo es un movimiento brusco de la corteza terrestre, que se manifiesta por un temblor acompañado de un sonido grave y profundo, nunca como una detonación. La actividad volcánica puede ir acompañada de terremotos.



Lanzarote's spectacular landscape, as with the other Canary Islands, is due to its volcanic origin. Its historic evolution – marked by millions of years of intense volcanic activity – has shaped its current scenery. It is the result of natural catastrophes that may well happen again. Education and information are vital in order for people to know what measures to adopt in case of a seismic or volcanic event. Volcanic eruptions can be forecast in advance and this allows to prepare for possible evacuation in case of a crisis.

¿Qué hacer antes?

- Tenga a mano su documentación (identificación, pasaporte, tarjeta sanitaria, pólizas de seguro, escrituras de propiedad, etc.), también le serán útiles ante otras emergencias como incendios o inundaciones.
- Si hay enfermos crónicos, tenga localizados los medicamentos que deba administrarles, así como un botiquín y un “kit” de emergencia (linterna, radio portátil, pilas, baterías, agua potable, mascarillas, etc.). Informe a las autoridades de sus familiares con movilidad reducida.
- Siga las instrucciones que faciliten las autoridades y no de fiabilidad a los rumores.
- Concrete con sus familiares un punto de encuentro. Probablemente, durante una crisis, los miembros de la familia se encuentren en sitios distintos.

¿Qué hacer durante?

- Ante todo, conserve la calma. El pánico puede provocar más víctimas que el desastre natural.
- Identifique la ruta de evacuación, y aléjese de las zonas afectadas por las erupciones.
- Lo más importante es su vida. Recoja únicamente sus objetos personales.
- Cierre las llaves de agua y gas, corte la electricidad y cierre bien las puertas y ventanas de su casa.
- Protéjase debajo de estructuras o muebles consistentes (mesas) para evitar ser dañado por los derrumbes o caída de objetos.
- Mantenga la radio encendida para estar informado permanentemente con las instrucciones que faciliten las autoridades.
- No utilice el ascensor en caso de cualquier emergencia.
- La erupción volcánica va acompañada de explosiones, lluvia de cenizas o rocas, emisión de gases, etc. Protéjase con ropa que cubra todas las partes de su cuerpo, use mascarilla o coloque un paño húmedo sobre la cara para poder respirar. No utilice lentes de contacto.
- En caso de lluvia de ceniza, no utilice vehículos a motor, las finas partículas pueden inutilizar los motores de combustión.
- Una erupción volcánica puede ser un espectáculo único, pero muy peligroso, no se acerque a un volcán activo ni a los ríos de lava.

¿Qué hacer después?

- Compruebe su estado general de salud, y el de sus acompañantes.
- Busque a personas heridas o en estado de “shock”, e intente ayudarlas.
- No toque cables ni objetos que puedan conducir la electricidad.
- No coma alimentos o beba líquidos que pudieran estar contaminados.
- Retire las cenizas y picón acumulado sobre su vivienda, pueden derrumbarse por el excesivo peso, este riesgo aumenta si llueve, ya que el agua aumenta el peso de los materiales acumulados.
- Evite hacer uso de las líneas telefónicas, vías de comunicación, servicios médicos, hospitales, etc.; otras personas pueden necesitarlos con real urgencia.
- Manténgase informado a través de la radio para recibir instrucciones y noticias.
- Los terremotos suelen tener réplicas, por lo que es aconsejable mantenerse en alerta hasta que la crisis haya cesado.



What to do before a volcanic eruption?

- Keep your documents handy (personal ID, passport, health card, insurance policy, etc.) these will also be useful in case of other emergencies such as fire or flooding.
- If there are any chronically ill people, have essentials medicines on hand, as well as a first aid and an emergency kit (flashlight, portable radio, spare batteries, water, masks, etc.). Let authorities know if there are people with reduced mobility within in your family.
- Follow instructions issued by authorities and do not trust rumours.
- Establish a meeting point with members of your family in the event that all family members aren't together at the moment of crisis.

What to do during a volcanic eruption?

- First of all, keep calm. Panic can cause more victims than natural disaster itself.
- Identify an escape route and evacuate the area affected by the eruption.
- The most valuable thing is your life. Collect only your personal belongings.
- Close water and gas supply, disconnect electricity and shut all doors and windows.
- Find shelter under strong structures or furniture (a table for example) in order to avoid being injured by debris or falling objects.
- Turn on the radio and listen to the latest emergency information and instructions issued by authorities.
- In case of emergency do not use lifts.
- Volcanic eruptions are normally followed by blasts, ash plumes or rock falls, gas emissions etc. Protect yourself by wearing clothes that cover the entire body, use a mask or hold a damp cloth over your face to help with breathing. Avoid using contact lenses.
- In case of ash fall, do not use motor vehicles as fine ash dust can clog engines and stall vehicles.
- A volcanic eruption can be a unique but dangerous event; stay away from active volcanoes and lava flows.

What to do after a volcanic eruption

- Ensure your good health and that of your family members.
- Look for injured persons or people in a state of shock and try to help them.
- Do not touch any cables or any objects that may carry electricity.
- Do not eat food or drink liquids that could have become be contaminated.
- Clear the ash and volcanic debris accumulated on your house to prevent collapse for the excessive weight; rain can increase the risk of collapse, as water increases the weight of the debris.
- Avoid using the telephone, roads, medical emergency services, hospitals, etc.; other people may need to access them in case of real emergency.
- Listen to the radio for the latest news and instructions.
- Aftershocks usually take place after earthquakes so it is advisable that you keep alert until the crisis has been overcome.

Wie kann man sich vorbereiten?

- Halten Sie immer Ihre Ausweisdokumente und wichtigsten Unterlagen griffbereit (Personalausweis, Pass, Krankenversicherungskarte, Versicherung, Eigentumsurkunden, etc.). Auch im Falle einer Überschwemmung oder eines Brandes werden die Dokumente hilfreich sein.
- Sollten Sie mit chronisch Kranken zu tun haben, halten Sie die notwendigen Medikamente bereit, sowie einen Erste-Hilfe-Kasten und ein Notfall-“Kit” (Taschenlampe, tragbares Radio, Batterien, Trinkwasser, Maske, etc.). Informieren Sie außerdem die Behörden über die eingeschränkte Mobilität Ihrer Verwandten.
- Folgen Sie den Anweisungen der Behörden und achten Sie nicht auf Gerüchte.
- Vereinbaren Sie mit Ihrer Familie einen Treffpunkt. Unter Umständen werden Sie sich im Falle einer Krise nicht am gleichen Ort befinden.

Wie verhält man sich im Notfall?

- Bitte bewahren Sie Ruhe. Panik kann zu mehr Opfern führen als eine Naturkatastrophe.
- Lokalisieren Sie den Evakuierungsweg und entfernen Sie sich von den betroffenen Gebieten.
- Ihr Leben ist das Wichtigste. Nehmen Sie nur das Nötigste mit.
- Drehen Sie Wasser, Strom und Gas ab und schließen Sie Fenster und Türen.
- Suchen Sie unter festen Baustrukturen oder Möbeln (Tische) Schutz, um nicht von Trümmern oder herunterfallenden Gegenständen verletzt zu werden.
- Lassen Sie das Radio eingeschaltet, um den Anweisungen der Behörden folgen zu können.
- Benutzen Sie im Notfall keinen Fahrstuhl.
- Vulkanausbrüche verursachen Explosionen, Regen aus Asche und Gestein, Gasemission, etc. Tragen Sie Kleidung, die alle Körperteile bedeckt, und benutzen Sie eine Maske oder schützen Sie Ihr Gesicht mit einem feuchten Tuch um Atmen zu können. Verwenden Sie keine Kontaktlinsen.
- Benutzen Sie kein Kraftfahrzeug im Falle eines Ascheregens: Die feinen Aschepartikel können den Verbrennungsmotor unbrauchbar machen.
- Ein Vulkanausbruch ist ein spektakuläres Ereignis, aber äußerst gefährlich! Halten Sie sich von der vulkanischen Aktivität und den Lavaströmen fern.

Wie verhält man sich danach?

- Überprüfen Sie Ihren Gesundheitszustand und den Ihrer Mitmenschen.
- Suchen Sie Verletzte oder unter Schock stehende Personen und versuchen Sie, ihnen zu helfen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit elektrischen Kabeln oder Gegenständen, die elektrische Leiter sein könnten.
- Trinken und essen Sie nichts, das kontaminiert sein könnte.
- Entfernen Sie die Asche und Reste von Ihrem Haus, da es aufgrund des Gewichtes einstürzen könnte. Diese Gefahr erhöht sich bei Regen, da das Wasser das Gewicht des angesammelten Materials erschwert.
- Versuchen Sie Telefon, Straßen, medizinische Leistungen oder Krankenhäuser etc. nicht in Anspruch zu nehmen: Andere könnten sich in einer größeren Notlage befinden.
- Verfolgen Sie die Nachrichten und Anweisungen der Behörden über Radio.
- Erdbeben und Vulkanausbrüche können Nachbeben haben, bleiben Sie wachsam, bis die Krise überstanden ist.